

IT

Installazione, uso e manutenzione

EN

Installation, use and maintenance handbook

DE

Installation, Gebrauch und Wartung

FR

Installation, usage et entretien

ES

Instalación, uso y mantenimiento

G400



	MARCATURA DELL'APPARECCHIO - Modello - Tensione di alimentazione - Quantità di gas refrigerante - Classe - Assorbimento totale - Frequenza - Numero di matricola - Anno-mese di costruzione	APPLIANCE DATA PLATE - Model - Supply voltage - Quantity of cooling gas - Class - Total absorption - Frequency - Serial number - Construction year-month
GERÄTEKENNZEICHNUNG - Modell - Speisespannung - Kühlgasmenge - Klasse - Gesamtaufnahme - Frequenz - Matrikelnummer - Konstruktionsjahr- Monat	PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE - Modèle - Tension d'alimentation - Quantité de gaz réfrigérant - Classe - Absorption totale - Fréquence - Numéro de matricule - Année-mois de construction	MARCADO DEL APARATO - Modelo - Tensión de alimentación - Cantidad de gas refrigerante - Clase - Consumo total - Frecuencia - Número de matrícula - Año-mes de construcción

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	EN CONFORMANCE STATEMENT	DE ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG	FR DECLARATION DE CONFORMITE	ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Questo apparecchio è realizzato con materiali idonei per il contatto con acqua potabile. Questo prodotto è stato concepito, costruito e immesso sul mercato rispettando le seguenti conformità: - Requisiti di sicurezza della Direttiva 2014/35 UE/LVD; - Requisiti di protezione della Direttiva 2014/30/UE EMC.	This appliance has been manufactured with suitable materials for use with drinking water. This product was designed, made and put on the market respecting the following conformities: - Following EC requirements safety objectives of the 2014/35 UE/LVD; - Protection requisites of 2014/30/UE EMC.	Dieses Gerät wurde aus Materialien gefertigt, die für den Kontakt mit Trinkwasser geeignet sind. Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung folgender Bestimmungen entworfen, gebaut und vermarktet: - Sicherheitsrichtlinie für 2014/35 UE/LVD; - Schutzanforderungen gemäß der 2014/30/UE EMC.	Cet appareil a été réalisé avec des matériaux appropriés pour le contact avec l'eau potable. Ce produit a été conçu, fabriqué et mis sur le marché conformément aux: - Objectifs de sécurité de la Directive 2014/35 UE/LVD; - Objectifs de protection de la Directive 2014/30/UE EMC.	Este aparato ha sido fabricado con materiales idóneos para el contacto con agua potable. Este producto ha sido diseñado, fabricado y puesto en el mercado respetando: - Requisitos de seguridad de la Directiva 2014/35 UE/LVD; - Requisitos de protección de la Directiva 2014/30/UE EMC.

IT 1 PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

1.1 AVVERTENZE

Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

- Conservate questo libretto per future consultazioni.
- Dopo aver disimballato l'apparecchio, accertatevi che non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere comunicati al vettore entro 24 ore.

Se l'apparecchio è stato coricato o capovolto dovrete attendere almeno 8 ore prima di metterlo in funzione.

- Accertatevi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato, secondo le istruzioni del fabbricante e le norme locali in vigore. L'impianto elettrico deve essere munito di un efficace presa di terra, a norma di legge (46/90).

1.2 PRECAUZIONE E SUGGERIMENTI GENERALI

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserite la spina dalla presa di corrente.

- Non tirate il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Dopo l'installazione, accertatevi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione.

Il produttore si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica al prodotto e al relativo manuale di istruzioni senza l'obbligo di preavviso o aggiornamento delle precedenti produzioni.

EN 1 BEFORE USING THE APPLIANCE

1.1 WARNINGS



In order to use your appliance to its best, we advise reading these instructions carefully as they contain useful information.

- Keep this book for later use.
- When you have removed the packaging, make sure that the appliance is not damaged. Any damage must be reported to your carrier within 24 hours.



If the machine has been put down or turned upside down, wait for at least 8 hours before putting it into operation.

- Make sure that installation and electrical wiring are carried out by a qualified technician according to the manufacturer's instructions and to the local norms in force. The electrical system must be equipped with an effective earth according to the law (46/90).

1.2 GENERAL PRECAUTIONS AND SUGGESTIONS



Before carrying out any maintenance or cleaning operation, remove the plug from the mains socket.

- Do not pull on the supply cable in order to remove the plug from the socket.
- When the appliance has been installed, make sure it is not resting on the mains supply cable.



The manufacturer reserves the right to change the product and its instructions manual without prior notice or updating of previous productions.

DE 1 VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

1.1 HINWEISE



Um den optimalen Einsatz des Geräts garantieren zu können, empfiehlt der Hersteller, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, die auch nützliche Hinweise.

- Bewahren Sie das Handbuch auf, sodass Sie es jederzeit zu Rate ziehen können.
- Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, vergewissern Sie sich, dass an dem Gerät kein Schaden entstanden ist. Eventuelle Schäden müssen dem Transportunternehmer innerhalb von 24 Stunden mitgeteilt werden.



Wenn der Apparat auf die Seite, oder auf den Kopf gestellt wurde, müssen Sie vor dem Einschalten mindestens 8 Stunden warten.

- Sorgen Sie dafür, dass die Aufstellung und der Anschluss des Geräts an das Stromnetz von qualifiziertem Personal vorgenommen wird, entsprechend der Anweisungen des Herstellers und in Übereinstimmung mit den örtlichen Sicherheitsvorschriften.

1.2 VORSICHTSMASSNAHMEN UND ALLGEMEINE HINWEISE



Vor jeder Wartungsarbeit und bei jeder Reinigung muss der Stecker vom Stromnetz gelöst werden.

- Ziehen Sie aber nicht am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Nach der Aufstellung des Geräts vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht auf dem Stromkabel aufliegt.



Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen jeglicher Art am Produkt bzw. an dessen Bedienungsanleitung vorzunehmen, ohne zur vorherigen Benachrichtigung oder zur Aktualisierung der vorherigen Ausgaben verpflichtet zu sein.

FR 1 AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

1.1 AVIS



Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous recommandons de lire avec attention les instructions pour l'emploi qui vous fourniront des conseils utiles.

- Conservez ce livret pour des prochaines consultations.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne soit pas endommagé. Tout endommagement doit être communiqué au transporteur dans un délai de 24 heures.



Si l'appareil a été couché ou renversé, vous devrez attendre au moins 8 heures avant de le remettre en marche.

- Vérifiez que l'installation et le branchement électrique soient réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et des normes locales en vigueur. L'installation électrique doit être munie d'une efficace prise de terre, conformément aux termes de la loi (46/90).

1.2 PRECAUTIONS ET CONSEILS GENERAUX



Avant chaque opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez l'appareil de la prise.

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la prise.
- Après l'installation, vérifiez que l'appareil n'écrase pas le cordon d'alimentation.



Le producteur se réserve le droit d'apporter toute modification au produit et au manuel d'utilisation respectif, sans aucune obligation de préavis ni de mise à jour des éditions précédentes.

1.1 ADVERTENCIAS

Para utilizar lo mejor posible su aparato, les recomendamos que lean atentamente las instrucciones sobre el uso, en las que encontrarán consejos útiles.

- Conserven este libro de instrucciones para consultas futuras.
- Después de haber desembalado el aparato, asegúrense de que no esté estropeado. Eventuales daños tienen que comunicarse al transportador antes de que pasen 24 horas.



Si el aparato ha sido acostado o volteado, tendréis que esperar por lo menos 8 horas antes de ponerlo en función.

- Asegúrense de que la instalación y la conexión eléctrica las realice un técnico cualificado, siguiendo las instrucciones del fabricante y las normas locales en vigor. La instalación eléctrica tiene que disponer de una toma de tierra eficaz, según las normas legales (46/90).

1.2 PRECAUCIONES Y SUGERENCIAS GENERALES

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, desconecten el enchufe de la corriente.

- Para desconectar el enchufe, no tiren del cable que está enchufado, sino del enchufe mismo.
- Después de la instalación, asegúrense de que el aparato no esté colocado sobre el cable.



El productor se reserva el derecho de hacer cualquier cambio al producto y al manual de instrucciones sin previo aviso y a la actualización de las producciones anteriores.

IT 1 PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

L'inosservanza di una qualsiasi norma di sicurezza potrebbe causare incendi, scosse elettriche o danneggiare la macchina.

Luogo di installazione

Questo apparecchio è destinato ad usi domestici ed analoghi come:

- Aree di cucina, negozi, uffici e altri ambiti lavorativi
- Alloggi rurali, alberghi, motel e altri ambiti di tipo residenziale.
- Bed and breakfast e pensioni.
- Servizi di ristorazione e uso presso rivenditori simili.
- Non collocare la macchina nelle vicinanze di solventi infiammabili come alcool o diluenti.
- Non installare la macchina in luoghi eccessivamente umidi e polverosi, esposti alla luce diretta del sole, all'esterno o nelle vicinanze di fonti di calore.
- L'installazione della macchina in questi luoghi potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
- L'apparecchio non è idoneo per uso in luoghi aperti.

Alimentazione elettrica

- Non collocare o scollegare la macchina dalla presa di corrente con le mani bagnate.
- Inserire saldamente la spina nella presa a muro.
- Non danneggiare, modificare, allungare, piegare o attorcigliare il cavo di alimentazione. Non appoggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Non collegare la macchina ad una presa di corrente cui sono collegate altre apparecchiature (prolunghe, adattatori a 2 o 3 attacchi, ecc.)
- Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è legato o presenta dei nodi.
- Se si notano fumo, odori insoliti o rumori strani provenire dalla macchina, scollegare immediatamente la macchina dalla presa di corrente e contattare il locale rivenditore o il servizio di assistenza tecnica.
- L'utilizzo della macchina in queste condizioni potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
- Periodicamente, scollegare la macchina dalla presa di corrente e, con un panno asciutto, pulire la spina e la presa di corrente.
- Se la macchina è collegata in un luogo esposto a polvere, fumo o alta umidità, la polvere accumulatasi sulla presa assorbe umidità e potrebbe alterare l'isolamento e innescare un incendio.
- Non dirigere spruzzi d'acqua sull'apparecchio, questi potrebbero causare scosse elettriche o incendi.
- La macchina non deve essere installata in zone in cui si può generare un getto d'acqua.
- Utilizzare un panno inumidito per pulire la macchina. Non utilizzare solventi infiammabili quali alcol, benzene, o diluenti. Se delle sostanze infiammabili dovessero entrare in contatto con i componenti elettrici all'interno della macchina, potrebbero causare incendi o scosse elettriche.
- Prima di pulire la macchina, spegnerla e scollegarla dalla presa di corrente. Il mancato spegnimento o l'accidentale accensione durante la pulizia potrebbe causare lesioni alle persone o danni alla macchina.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, se non sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 anni e sotto la adeguata supervisione di un adulto.



Failure to comply with any of these safety regulations could cause fires, electric shocks or damage the machine.

Place of installation

This equipment is intended for domestic and other similar uses, such as:

- Kitchen areas, shops, offices and other work environments.
 - Rural homes, hotels, motels and other residential buildings.
 - B&Bs and guest houses.
 - Catering services and similar retailers.
- Do not place the machine near inflammable solvents such as alcohol or diluents.
 - Do not install the machine in excessively damp and dusty places, exposed to direct sunlight, outdoors or near to heat sources.
 - Machine installation in these places could cause fires or electric shocks.
 - The appliance is not suitable for use in open places.

Electric power supply

- Do not connect or disconnect the machine from the socket with wet hands.
- Insert the plug into the wall socket firmly.
- Do not damage, modify, stretch, bend or twist the power cable.
- Do not place heavy objects on the power cable.
- Do not connect the machine to a socket to which other equipment is connected (extensions, 2 or 3 plug adaptors, etc.)
- Do not use the machine if the power cable is tied or knotted.
- If smoke, unusual smells or strange noises are found coming from the machine, disconnect it immediately from the socket and contact the local retailer or technical service assistance.
- Use of the machine in these conditions could cause fires or electric shocks.
- Periodically disconnect the machine from the socket and clean the plug and socket with a dry cloth.
- If the machine is connected in a place exposed to dust, smoke or high humidity, the dust accumulated on the plug will absorb humidity and this could alter the insulation and trigger a fire.
- Do not spray water on the device; this could cause electric shocks or fires.
- The appliance must not be installed where water jets can be generated.
- Use a damp cloth to clean the machine. Do not use inflammable solvents such as alcohol, benzene or diluents. If inflammable substances come in contact with the electrical components inside the machine, they can cause fires or electric shocks.
- Before cleaning the machine, switch it off and disconnect it from the socket. Not being switched off or accidental switching on during cleaning could cause injuries to persons or damages to the machine.
- The equipment must not be used by children under 8 years of age or by people with physical, sensory or mental health problems, or people who lack the experience or the necessary knowledge, unless under surveillance and not before they have received the relevant instructions on how to use the equipment safely and they understand the inherent dangers.
- Cleaning and maintenance for which the user is responsible must not be performed by children unless they are older than 8 yrs and supervised by an adult.



Bei Missachtung einer Sicherheitsbestimmung könnten Brand, Stromschlag oder Maschinenschäden verursacht werden.

Aufstellungsort

Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bzw. ähnliche Umgebungen bestimmt, wie:

- Küchenbereiche, Geschäfte, Büros und andere Arbeitsplatzumgebungen.
 - ländliche Wohnungen, Hotels, Motels und andere Wohnumgebungen.
 - Bed&Breakfast und Pensionen.
 - Restaurantbetriebe und Einsatz bei ähnlichen Vertriebs Einrichtungen.
- Die Maschine nicht in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, wie Alkohol oder Lösungsmitteln aufstellen.
 - Die Maschine nicht in besonders feuchter, staubiger oder direkt dem Sonnenlicht ausgesetzter Umgebung, im Außenbereich oder nahe von Wärmequellen installieren, andernfalls könnten dadurch Brand oder Stromschlag verursacht werden.
 - Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.

Stromversorgung

- Niemals den Stromstecker der Maschine mit feuchten Händen in die Steckdose einführen oder daraus entfernen.
- Den Stecker fest in die Steckdose drücken.
- Das Stromkabel nicht beschädigen, verändern, verlängern, knicken oder verwickeln. Keine schweren Gegenstände auf das Stromkabel legen.
- Die Maschine nicht an einen Steckkontakt anschließen, mit dem andere Vorrichtungen verbunden sind (Verlängerungen, 2 oder 3 Anschlussadapter, etc.)
- Die Maschine nicht benutzen, wenn das Stromkabel gebunden oder verknotet ist.

- Sollten Rauch, ungewöhnliche Gerüche oder eigenartige Geräusche an der Maschine bemerkt werden, sofort den Netzstromanschluss der Maschine unterbrechen und den örtlichen Einzelhändler oder technischen Kundendienst verständigen. Der Maschineneinsatz unter den genannten Bedingungen könnte Brand oder Stromschlag verursachen.
- Regelmäßig den Netzstromanschluss der Maschine unterbrechen und mit einem trockenen Tuch den Stecker und die Steckdose reinigen. Sollte die Maschine an einem staubreichen, rauchigen oder sehr feuchten Ort betrieben werden, könnte der sich auf dem Stecker abgesetzte Staub Feuchtigkeit aufnehmen, die Isolierung beeinträchtigt und ein Brand verursacht werden.
- Keine Wasserstrahlen auf das Gerät richten, denn diese könnten Stromschlag oder Brand verursachen.
- Das Gerät darf nicht installiert werden, wo Wasserspritzer entstehen können.
- Ein feuchtes Tuch zur Reinigung der Maschine verwenden. Keine entzündlichen Flüssigkeiten, wie Alkohol, Benzol oder Lösungsmittel benützen. Sollten entzündliche Substanzen in Kontakt mit den elektrischen Teilen in der Maschine treten, könnten diese Brand oder Stromschlag verursachen.
- Vor Reinigung der Maschine diese ausschalten und den Stromanschluss unterbrechen. Sollte die Maschine während der Reinigung nicht ausgeschaltet oder versehentlich eingeschaltet werden, könnte dies Personen- oder Maschinenschäden verursachen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern im Alter unter 8 Jahren oder von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen, die nicht über die erforderliche Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, verwendet werden, wenn diese nicht beaufsichtigt werden oder zuvor die notwendigen Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Die vom Anwender auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, außer sie sind älter als 8 Jahre und werden von einer erwachsenen Person angemessen beaufsichtigt.

FR 1 AVANT D'UTILISER L'APPAREIL



Le non respect de toute norme de sécurité pourrait provoquer incendies, secousses électriques ou endommager la machine.

Lieu d'installation

Cet appareil est destiné à un usage domestique et autres usages analogues comme:

- Espaces de cuisine, magasins, bureaux et autres domaines de travail.
- Logements ruraux, hôtels, motels et autres domaines de type résidentiel.
- Bed and breakfast et pensions.
- Services de restauration et emploi auprès de revendeurs semblables.
- Ne pas installer la machine à proximité de dissolvants inflammables comme alcool ou diluants.
- Ne pas installer la machine dans des lieux excessivement humides ou poussiéreux, exposés à la lumière directe du soleil, à l'extérieur ou près de sources de chaleur.
- L'installation de la machine dans ces lieux pourrait provoquer des incendies ou des secousses électriques.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des lieux ouverts.

Alimentation électrique

- Ne pas brancher ou débrancher la machine de la prise de courant avec les mains mouillées.
- Introduire fermement la fiche de la machine dans la prise de secteur.
- Ne pas endommager, modifier, allonger, plier ou torsader le câble d'alimentation. Ne pas poser d'objets lourds sur le câble d'alimentation.
- Ne pas brancher la machine à une prise de courant à laquelle sont connectés d'autres éléments (rallonge, adaptateurs de 2 ou 3 fiches, etc.)
- Ne pas utiliser la machine si le câble d'alimentation est lié ou présente des nœuds.
- En cas de fumée, odeurs insolites ou bruits étranges provenant de la machine, la débrancher immédiatement de la prise de courant et contacter le distributeur local ou le service d'assistance technique.
- L'utilisation de la machine dans ces conditions pourrait provoquer des incendies et secousses électriques.
- Périodiquement, déconnecter la machine de la prise de courant et à l'aide d'un chiffon sec, nettoyer la fiche et la prise de courant.
- Si la machine est branchée dans un lieu exposé aux poussières, fumée ou humidité élevée, la poussière accumulée sur la prise absorbe l'humidité et pourrait altérer l'isolement et déclencher un incendie.
- Ne pas envoyer d'éclaboussures d'eau vers l'appareil, celles-ci pourraient provoquer des secousses électriques ou des incendies.
- La machine ne doit pas être installée dans des zones où un jet d'eau peut être provoqué.
- Utiliser un chiffon humidifié pour nettoyer la machine. Ne pas utiliser de dissolvants inflammables tels que alcool, essences ou diluants. Si des substances inflammables devaient entrer en contact avec les composants électriques situés à l'intérieur de la machine, cela pourrait provoquer des incendies ou secousses électriques.
- Avant de nettoyer la machine, l'éteindre et la débrancher de la prise de courant. Le fait de ne pas éteindre la machine ou de l'allumer accidentellement pendant le nettoyage pourrait causer des lésions aux personnes et des dommages à la machine.
- Cet appareil n'est pas prévu à l'usage des personnes (enfants y compris) avec de possibilités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou le manque d'expérience et de connaissance, à moins qu'ils aient été donnés la surveillance ou l'instruction au sujet de l'utilisation de l'appareil par une personne chargée de leur sûreté.

- Des enfants devraient être dirigés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, ni par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou qui ne disposent pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sauf s'ils sont sous surveillance; ou bien si ces personnes ont reçu des instructions relatives à l'emploi de l'appareil en sécurité, et de la compréhension des dangers qu'il représente.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés par un adulte.

ES 1 ANTES DE USAR EL APARATO



La falta de cumplimiento de cualquiera de las normas de seguridad podría provocar incendios, sacudidas eléctricas o estropear la máquina.

Lugar de instalación

Este aparato está destinado a usos domésticos y análogos, como:

- Áreas de cocina, tiendas y demás entornos laborales.
- Casas rurales, hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial.
- Bed and breakfasts y pensiones.
- Servicios de hostelería y uso en establecimientos similares.
- No colocar la máquina en las proximidades de solventes inflamables, como alcohol o diluyentes.
- No instalar la máquina en un lugar excesivamente húmedo o polvoriento, expuesto a la luz solar, a la intemperie o cerca de fuentes de calor.
- La instalación de la máquina en un lugar de estas características podría provocar incendios o sacudidas eléctricas.
- El aparato no es apto para el uso en lugares abiertos.

Alimentación eléctrica

- No enchufar o desenchufar la máquina con las manos mojadas.
- Introducir con seguridad la clavija en el enchufe de pared.
- No dañar, modificar, alargar, doblar o retorcer el cable de alimentación. No apoyar objetos pesados sobre el cable de alimentación.
- No conectar la máquina a una toma de corriente a la que estén conectados otros aparatos (alargos, enchufes múltiples, etc.)
- No utilizar la máquina si el cable de alimentación está enredado o contiene nudos.
- Si se advierte presencia de humo, olores anormales o ruidos extraños provenientes de la máquina, desenchufar inmediatamente la máquina y contactar el distribuidor local o el servicio de asistencia técnica.
- Utilizar la máquina en estas condiciones podría provocar incendios o sacudidas eléctricas.
- Periódicamente, desenchufar la máquina y, con un paño seco, limpiar la clavija y la toma de corriente.
- Si la máquina está enchufada en un lugar expuesto a polvo, humo o humedad elevada, el polvo acumulado en la toma absorbe humedad y podría alterar el aislamiento, provocando un incendio.
- No dirigir chorros de agua sobre el aparato, pues podrían provocar sacudidas eléctricas o incendios.
- La máquina no debe ser instalada en zonas en las que se pueda generar un chorro de agua.
- Utilizar un paño húmedo para limpiar la máquina. No utilizar disolventes inflamables como alcohol, gasolina o diluyente. Si cualquier sustancia inflamable llega a entrar en contacto con los componentes eléctricos internos de la máquina, esto podría provocar incendios o sacudidas eléctricas.
- Antes de limpiar la máquina, apagarla y desenchufarla. No apagarla o encenderla accidentalmente mientras se está limpiando la misma, podría producir lesiones personales o daños en la máquina.
- Esta aplicación no se piensa para uso de personas (niños incluyendo) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o la carencia de la experiencia y del conocimiento, a menos que hayan sido dados la supervisión o la instrucción referente al uso de la aplicación por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños de edades inferiores a 8 años ni por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o que carezcan de la experiencia o de los conocimientos necesarios, si no es bajo vigilancia, o después de haber recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y de haber entendido los peligros inherentes al mismo.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no se deben efectuar por niños salvo que no tengan más de 8 años y estén bajo la adecuada supervisión de un adulto.

IT 2 DISIMBALLO

- Ponete l'apparecchio nel punto d'installazione (cap. 5 - INSTALLAZIONE).
- Tagliare le reggette e sfilate il cartone, il polistirolo e il sacco in plastica esterno.
- Eliminate subito i sacchi in plastica e i polistiroli i quali possono rappresentare pericolo per i bambini.
- Una volta liberato l'apparecchio dal suo imballo eliminate il basamento.

2.1 CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100%.

Per lo smaltimento seguite le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

Informazione

Questo apparecchio è senza CFC (il circuito refrigerante contiene un gas non dannoso per l'ozono).

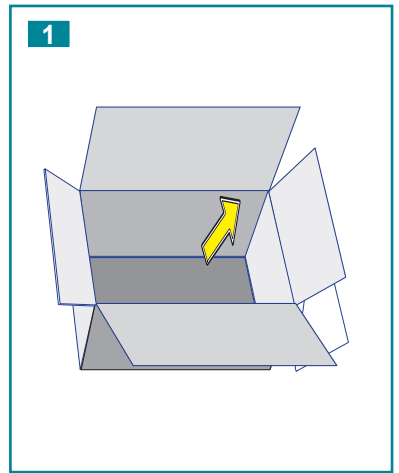
Per maggiori dettagli, riferitevi alla targhetta matricola posta sull'apparecchio.

Prodotto

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Lo smaltimento deve avvenire seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattate l'ideale ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.



Il simbolo presente sull'apparecchio o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso un idoneo centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

EN 2 REMOVAL OF PACKAGING

- Place the appliance in its installation site (chap. 5 - INSTALLATION).
- Cut straps and remove carton, polystyrene and external plastic bag.
- Do away with plastic bags and polystyrene immediately as they are a danger for children.
- Once the appliance is free from its packaging, remove the base.

2.1 ADVICE ON HOW TO PROTECT THE ENVIRONMENT

Packaging

Packaging material is 100% recyclable.

For its disposal follow your local regulations.

The packaging material (plastic bags, polystyrene parts etc.) must be kept out of children's reach as it could be dangerous.

Information

This appliance does not contain CFCs (the cooling circuit contains a gas that is not harmful to the ozone layer).

For further details, please refer to the serial data plate on the appliance.

Product

This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DE 2 ENTFERNUNG DER VERPACKUNG

- Transportieren Sie das Gerät an die Stelle, wo es aufgestellt werden soll. (s. Kap. 5, Aufstellung).
- Die Bänder durchschneiden und den Karton, das Polystyrol und den äußeren Plastiksack entfernen.
- Die Plastiksäcke und das Polystyrol sofort entfernen, da diese eine potentielle Gefahr für Kinder darstellen.
- Entfernen Sie daraufhin das Verpackungs-Untergestell und sämtliche anderen Verpackungsrückstände.

2.1 UMWELTSCHUTZEMPFEHLUNGEN

Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist 100% recyclefähig. Das Verpackungsmaterial (Plastikhüllen, Steroproteile usw.) müssen für Kinder unerreichbar aufbewahrt werden, da diese eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

Information

Dieses Gerät verwendet kein FCKW (der Kühlkreis enthält ein Gas, das die Ozonschicht nicht beschädigt). Nähere Angaben entnehmen Sie bitte dem Typenschild des Gerätes.

Produkt

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.



Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

FR 2 DEBALLAGE

- Portez l'appareil à l'endroit prévu pour l'installation (chap. 5 INSTALLATION).
- Couper les feuillets et enlever le carton, les polystyrènes et le sac externe en plastique.
- Eliminer immédiatement les sacs en plastique et les polystyrènes qui peuvent être dangereux pour les enfants.
- Une fois ôté l'emballage, enlevez encore le socle.

2.1 CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballage

Le matériel d'emballage est recyclable à 100%.

Pour le traitement des déchets, reportez-vous aux normes locales. Le matériel d'emballage (sacs en plastique, parties en polystyrène, etc...) doit être tenu hors de portée des enfants car il représente une réelle source de danger.

Information

Cet appareil ne contient pas de CFC (le circuit réfrigérant contient un gaz qui n'est pas dangereux pour l'ozone).

Pour davantage de détails, reportez-vous à la plaquette signalétique de l'appareil.

Produit

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

ES 2 DESEMBALADO

- Coloquen el aparato en el punto de instalación (cap. 5 INSTALACION).
- Cortar los flejes y extraer el cartón, el poliestireno y la bolsa de plástico exterior.
- Eliminar de inmediato las bolsas de plástico y el poliestireno, ya que constituyen un peligro para los niños.
- Una vez liberado el aparato de su embalaje, quiten las bases.

2.1 CONSEJOS PARA SALVAGUARDAR EL AMBIENTE

Embalaje

El material de embalaje se puede reciclar al 100%. Para la destrucción del congelador, respeten la normativa local.

El material de embalaje (bolsas de plástico, partes de poliestireno, etc.) tiene que mantenerse fuera del alcance de los niños porque es potencialmente peligroso.

Información

Este aparato no utiliza CFC (el circuito refrigerante contiene un gas que no daña el ozono).

Para mayores detalles véase la placa presente en el aparato.

Producto

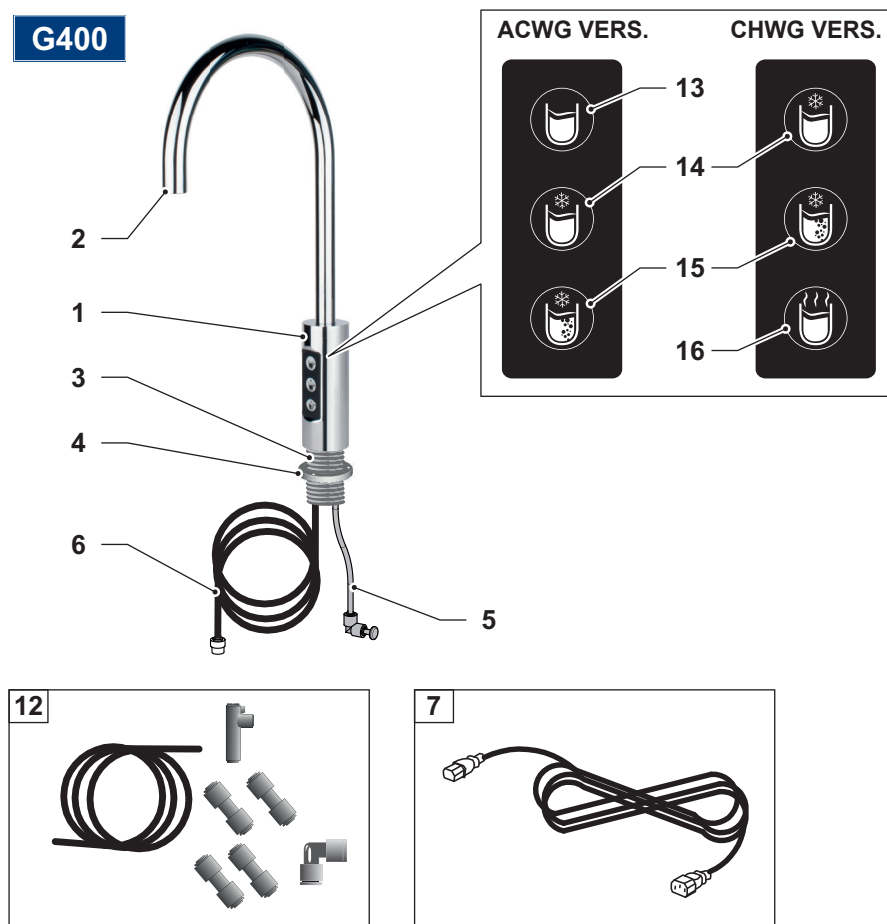
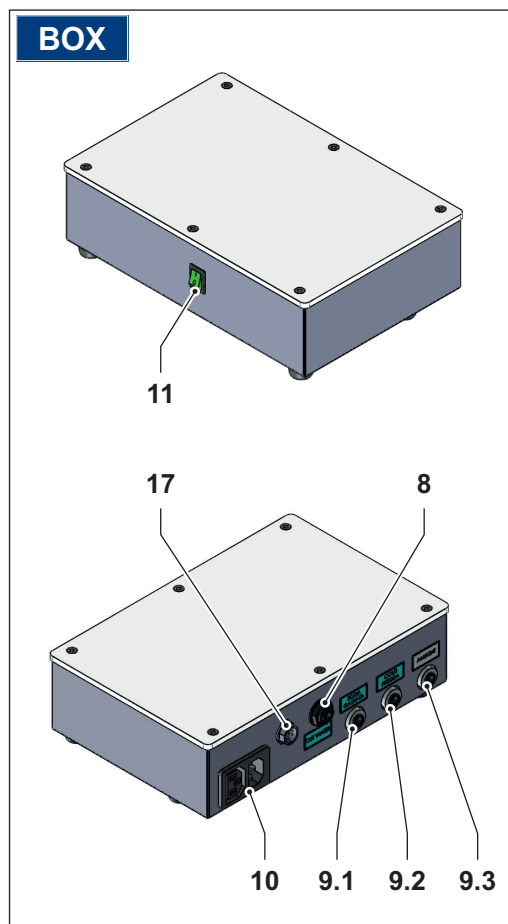
Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

G400**BOX****IT 3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO****3.1 VISTA GENERALE**

- | | | | |
|-----|---|----|---|
| 1 | Corpo del rubinetto | 10 | Attacco per cavo di alimentazione |
| 2 | Beccuccio di erogazione | 11 | Interruttore generale |
| 3 | Canotto di attacco di rubinetto 1" | 12 | Raccordi e tubi per kit installazione:
Bianco per acqua calda, Nero per acqua fredda |
| 4 | Ghiera filettata con guarnizione | 13 | Tasto Acqua Ambiente (se presente) |
| 5 | Tubo di connessione | 14 | Tasto Acqua Fredda (se presente) |
| 6 | Cavo di connessione con box elettrovalvole | 15 | Tasto Acqua Gassata (se presente) |
| 7 | Cavo di alimentazione | 16 | Tasto Acqua Calda (se presente) |
| 8 | Uscita acque | 17 | Connessione BOX - G400 |
| 9 | Ingresso acque | | |
| 9.1 | IN GASSATA | | |
| 9.2 | IN FREDDA | | |
| 9.3 | IN AMBIENTE (per versione ACWG)
IN CALDA (per versione CHWG) | | |

EN 3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE**3.1 GENERAL VIEW**

- | | | | |
|-----|--|----|---|
| 1 | Tap | 10 | Cable socket |
| 2 | Nozzle | 11 | On/Off switch |
| 3 | Threaded pipe 1" | 12 | Installation kit fittings and pipes:
White for hot water, Black for cold water |
| 4 | Threaded locking ring with gasket | 13 | Ambient Water key (if any) |
| 5 | Connection pipe | 14 | Cold Water key (if any) |
| 6 | Connection cable with solenoid valve box | 15 | Soda key (if any) |
| 7 | Power cord | 16 | Hot Water key (if any) |
| 8 | Water outlet | 17 | BOX - G400 Connection |
| 9 | The waters' entry | | |
| 9.1 | IN SPARKLING | | |
| 9.2 | IN COLD WATER | | |
| 9.3 | IN AMBIENT WATER (ACWG model)
IN HOT WATER (CHWG model) | | |

3.1 GESAMTANSICHT

- | | |
|---|--|
| 1 Gehäuse Wasserhahn | 10 Kabelanschluss |
| 2 Nozzle | 11 Hauptschalter |
| 3 Gewinderohr 1" | 12 Verbindungsstücke und Leitungen für Installationssatz:
Weiß für warmes Wasser, Schwarz für kaltes Wasser |
| 4 Gewinding mit Dichtung | 13 Taste Wasser mit Raumtemperatur (wenn vorhanden) |
| 5 Verbindungsschlauch | 14 Taste kalteWasser (wenn vorhanden) |
| 6 Verbindungskabel mit Box Magnetventile | 15 Taste Sprudelwasser (wenn vorhanden) |
| 7 Stromkabel | 16 Taste Warmwasser (wenn vorhanden) |
| 8 Der Ausfahrt von Wasser | 17 Anschluss BOX - G400 |
| 9 Der Zugang von Wasser | |
| 9.1 IN SPRUDELWASSER | |
| 9.2 IN KALT WASSER | |
| 9.3 IN RAUMTEMP WASSER (ACWG Modell)
IN WARMWASSER (CHWG Modell) | |

FR 3 DESCRIPTION DE L' APPAREIL**3.1 VUE GÉNÉRALE**

- | | |
|---|---|
| 1 Corps du robinet | 10 Branchement pour câble |
| 2 Buse | 11 Interrupteur général |
| 3 Tube fileté 1" | 12 Raccords et tuyaux pour kit installation:
Blanc pour eau chaude, Noir pour eau froide |
| 4 Bague filetée avec joint | 13 Touche Eau temp. ambiante (si présente) |
| 5 Tuyaux de raccordement | 14 Touche Eau Froide (si présente) |
| 6 Câble de branchement avec box électrovannes | 15 Touche Eau Gazeuse (si présente) |
| 7 Câble d'alimentation | 16 Touche Eau Chaude (si présente) |
| 8 Sortie des eaux | 17 Raccordement BOX - G400 |
| 9 Entrée des eaux | |
| 9.1 IN EAU DE GAZ | |
| 9.2 IN EAU FROIDE | |
| 9.3 IN EAU AMBIENT (modèle ACWG)
IN EAU CHAUDE (modèle CHWG) | |

ES 3 DESCRIPCIÓN DEL APARATO**3.1 VISTA GENERAL**

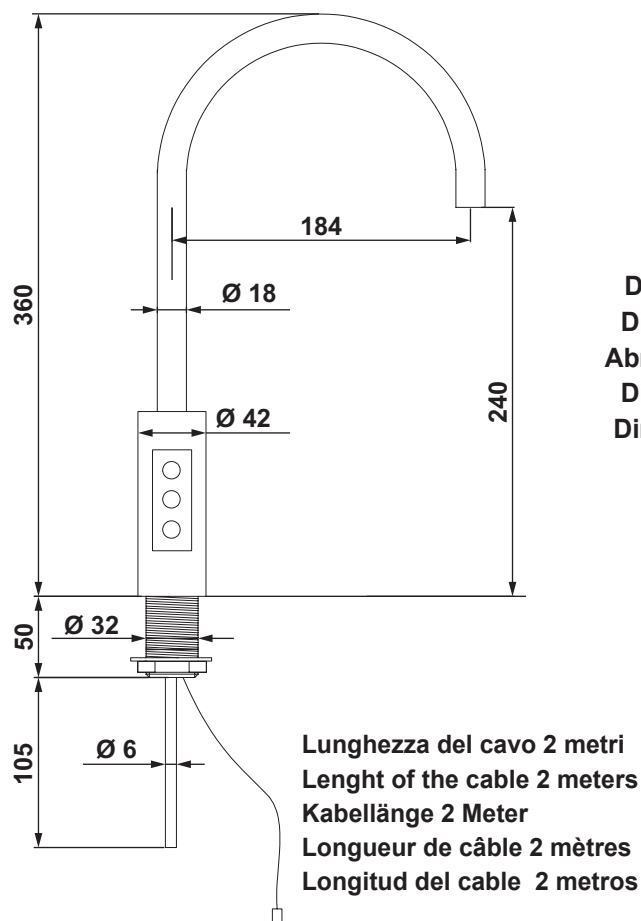
- | | |
|---|--|
| 1 Cuerpo del grifo | 10 Conexión para cable |
| 2 Boquilla | 11 Interruptor general |
| 3 Tubos roscados 1" | 12 Racords y tubos para kit de instalación:
Blanco para agua caliente, Negro para agua fría |
| 4 Arandela fileteada con guarnición | 13 Botón Agua Natural (si lo hay) |
| 5 Tubos de conexión | 14 Botón Agua Fría (si lo hay) |
| 6 Cable de conexión con box de electroválvulas | 15 Botón Agua con gas (si lo hay) |
| 7 Cable de alimentación | 16 Botón Agua Caliente (si lo hay) |
| 8 Salida de la aguas | 17 Conexión BOX - G400 |
| 9 Entrada de la aguas | |
| 9.1 IN AGUA CON GAS | |
| 9.2 IN AGUA FRIA | |
| 9.3 IN AGUA AMBIENT (modelo ACWG)
IN AGUA CALIENTE (modelo CHWG) | |

IT	4	CARATTERISTICHE TECNICHE
EN	4	TECHNICAL CHARACTERISTICS
DE	4	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
FR	4	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
ES	4	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

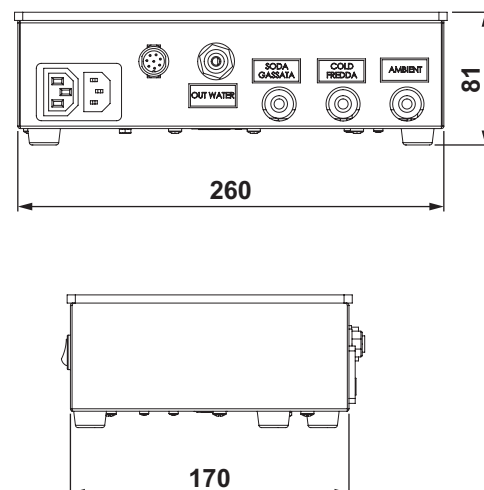
3

G400

BOX



Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
(mm)



	G400	BOX
Alimentazione Supply Stromzufuhr Aliment. Alimentación	230 / 1 / 50-60 Hz Eventuali voltaggi speciali sono indicati nella targhetta "matricola". Any special voltages are indicated on the plate "serial number". Alle Sonderspannungen sind auf der Platte "Seriennummer" angegeben. Les tensions spéciales sont indiquées sur la plaque "numéro de série". Cualquier tensión especiales están indicados en la placa de "número de serie".	
Assorbimento totale Total rated input Gesamtaufnahme Absorption totale Total absorción	60	
Peso netto Net weight Nettogewicht Poids net Peso neto	n.d. / n.a.	n.d. / n.a.
	n.d. / n.a.	n.d. / n.a.

4.1 CONDIZIONI AMBIENTALI

4.1 CONDITIONS OF THE SURROUNDINGS

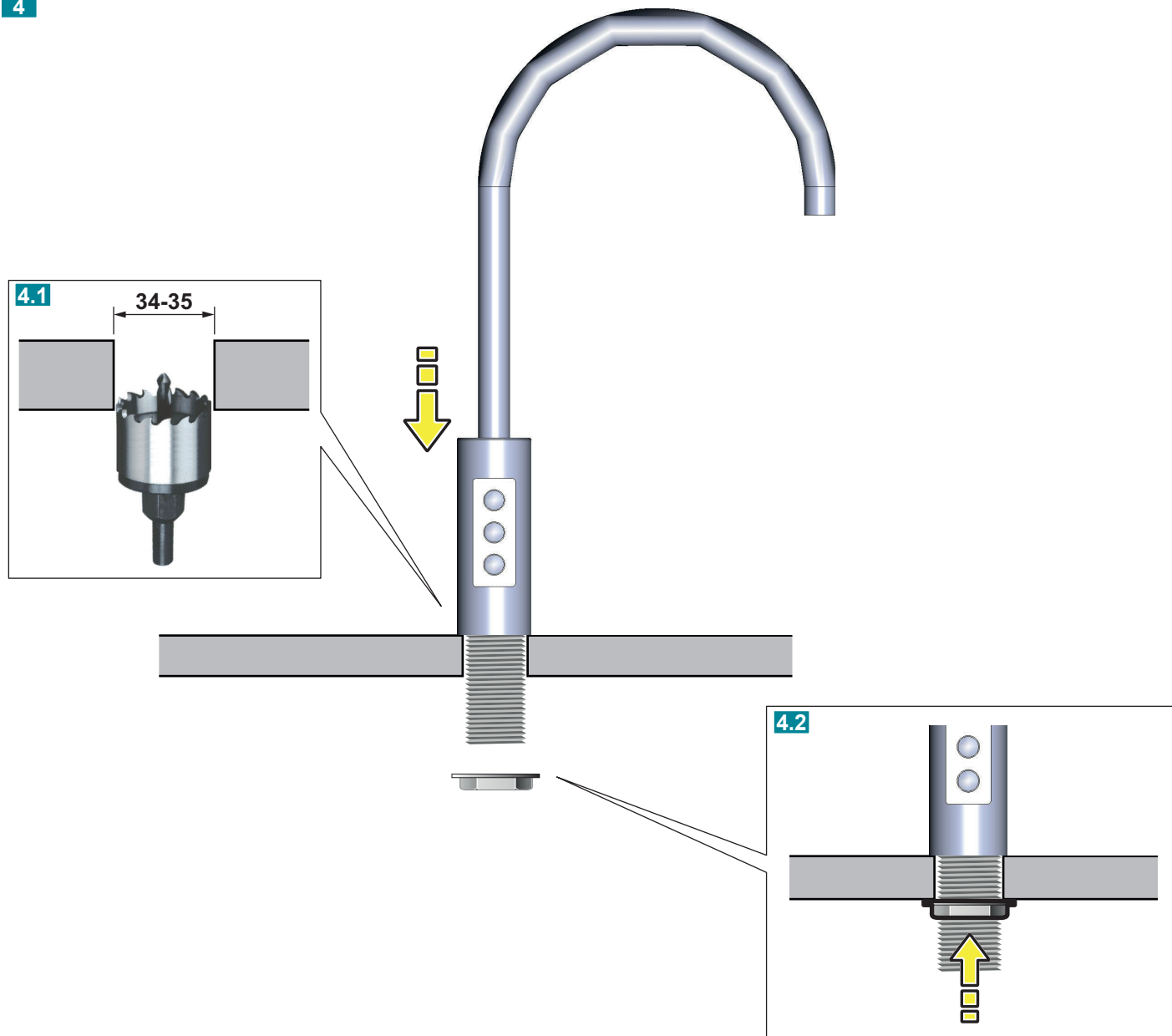
4.1 RÄUMLICHE BEDINGUNGEN

4.1 CONDITIONS AMBIANTES

4.1 CONDICIONES AMBIENTALES

Temperatura ambiente	Min	10°C
Room temperature		
Raumtemperatur		
Temperature ambiente	Max	43°C
Temperatura ambiente		

MANUALE PARTE II	<i>Riservato ad operatori qualificati</i>
HANDBOOK SECTION II	<i>Reserved to qualified operators</i>
HANDBUCH – II. TEIL	<i>Für qualifizierte Betrieben</i>
MANUEL PARTIE II	<i>Reservé aux personnel qualifié</i>
MANUAL - PARTE II	<i>Reservado a técnicos calificados</i>



IT 5 INSTALLAZIONE

5.1 POSA DELL'APPARECCHIO

i Per l'installazione del refrigeratore fate riferimento allo specifico manuale di istruzioni.

Ponete l'apparecchio nel punto di installazione, lontano da fonti di calore e protetto dai raggi diretti del sole.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso all'esterno e inoltre è sconsigliata la sua installazione in ambienti molto umidi.

- Forate il piano di appoggio Ø 34-35 mm (Fig. 4.1).
- Fate passare il cavo ed i tubi attraverso il foro (Fig. 4).
- Fissate il dispositivo e la guarnizione a corredo avvitando la ghiera filettata.
- Controllate il corretto orientamento del dispositivo e quindi serrate la ghiera (Fig. 4.2).

EN 5 INSTALLATION**5.1 POSITIONING THE APPLIANCE**

 **For the cooler installation see its own instruction manual.**

Position the appliance in the point of installation, away from sources of heat and direct sunlight.

The appliance is not suitable for outdoor use and it is also not recommended to install it in very damp rooms.

- Drill the countertop, the hole must be 34-35 mm (1,34-1,37 inches) (Fig. 4.1).
- Slide the cable and pipes through the hole (Fig. 4).
- Tighten the threaded ring to lock the device and its gasket.
- Check the correct appliance position and tighten the nut (Fig. 4.2).

DE 5 INSTALLATION**5.1 INSTALLATIONSORT**

 **Beachten Sie für die Installation des Wasserkühlers die diesbezügliche Bedienungsanleitung.**

Stellen Sie das Gerät am Installationsort auf; es muss vor Wärme und direkter Sonneneinstrahlung geschützt sein.

Das Gerät eignet sich nicht für die Verwendung im Freien; außerdem sollte es nicht in sehr feuchten Umgebungen installiert werden.

- Durchbohren Sie die Auflagefläche, Ø 34-35 mm (Abb. 4.1).
- Führen Sie das Kabel und die Leitungen durch die Bohrung (Abb. 4).
- Befestigen Sie die Vorrichtung und die mitgelieferte Dichtung, indem Sie den Gewinding festschrauben.
- Kontrollieren Sie die ordnungsgemäße Ausrichtung der Vorrichtung und ziehen Sie dann den Gewinding fest (Abb. 4.2).

FR 5 INSTALLATION**5.1 POSE DE L'APPAREIL**

 **Pour l'installation du réfrigérateur se référer au mode d'emploi spécifique.**

Mettre l'appareil au point d'installation, loin de sources de chaleur et protégé des rayons directs du soleil.

L'appareil n'est pas adapté à un emploi à l'extérieur, on conseille en outre de ne pas l'installer dans des endroits très humides.

- Percer le plan de support Ø 34-35 mm (Fig. 4.1).
- Faire passer le câble et les tuyaux à travers le trou (Fig. 4).
- Fixer le dispositif et le joint fourni en vissant la bague filetée.
- Contrôler l'orientation correcte du dispositif et serrer la bague (Fig. 4.2).

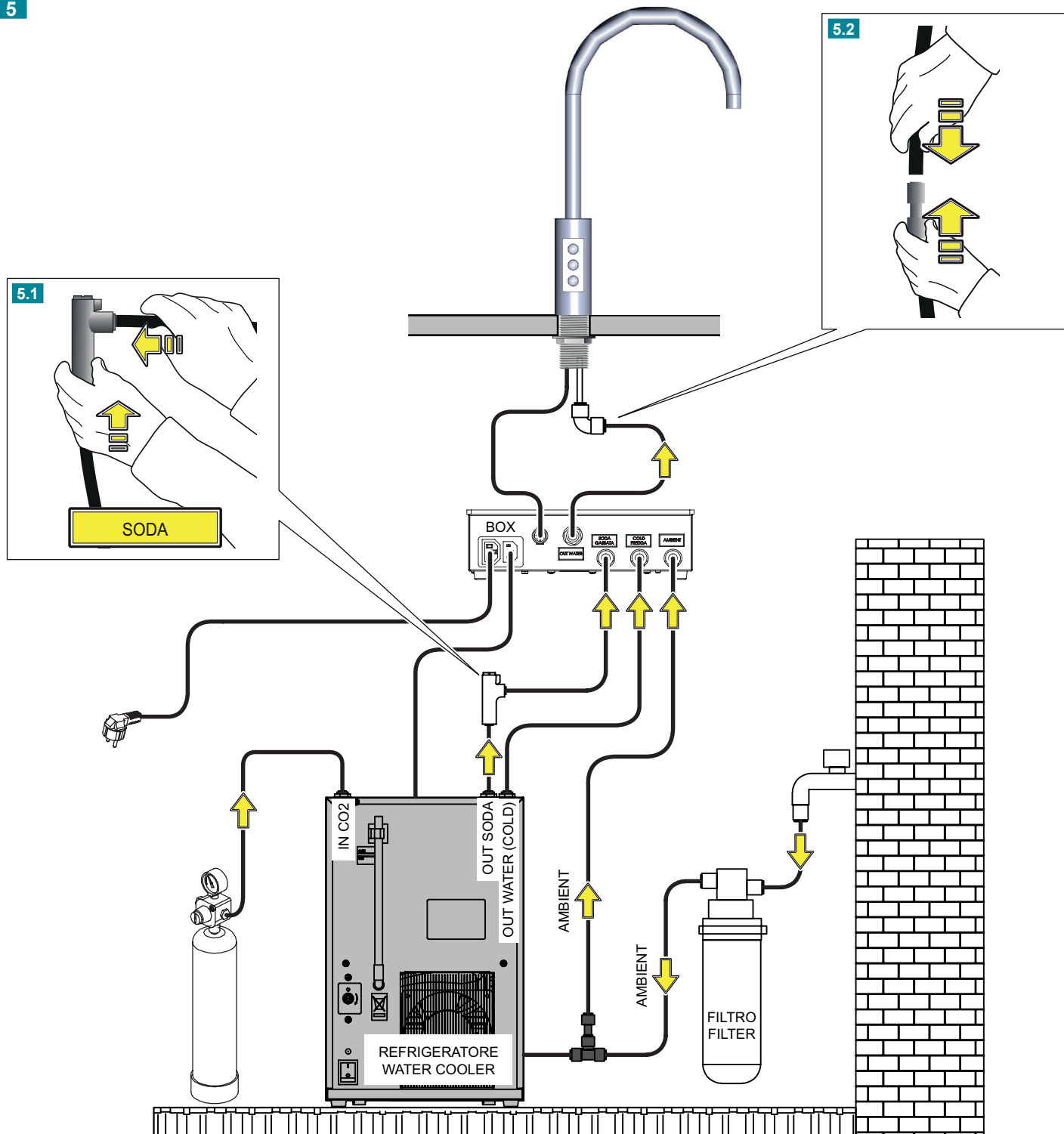
ES 5 INSTALACIÓN**5.1 UBICACIÓN DEL APARATO**

 **Para instalar el refrigerador, consulte el manual de instrucciones específico.**

Coloque el aparato en el punto de instalación, alejado de fuentes de calor y protegido de la acción directa de los rayos de sol.

Este aparato no es adecuado para su uso en exteriores, y además se recomienda no instalarlo en lugares muy húmedos.

- Perforar al superficie de apoyo Ø 34-35 mm (Fig. 4.1).
- Pasar el cable y los tubos por el orificio (Fig. 4).
- Fijar el dispositivo y la guarnición que los acompañan enroscando la arandela roscada.
- Comprobar que el dispositivo esté bien orientado y apretar la arandela (Fig. 4.2).



IT 5 INSTALLAZIONE

5.2 COLLEGAMENTO IDRICO



In fase di collegamento della macchina alla rete idrica, tutti i tubi, guarnizioni e giunzioni preesistenti, posti fra la macchina e la presa dell'acqua di rete, devono essere sostituiti da nuovo materiale per prevenire contaminazioni.

- Collegate i tubi dell'acqua al refrigeratore, rispettando le indicazioni delle etichette apposte sui tubi stessi:

OUT AMB = acqua a temperatura ambiente.

OUT WATER = acqua fredda.

OUT HOT = acqua calda.

Tubo nero per acqua fredda, tubo bianco per acqua calda.

I raccordi in plastica bianca sono per acqua calda.

Se necessario usare le riduzioni da 8-6 mm in dotazione.

OUT SODA = acqua gassata.

- Connettere il riduttore di flusso e la riduzione 8-6 se necessario (Fig. 5.1).
- Esercitate la dovuta pressione per innestare i tubi (Fig. 5.2).
- Controllare che non vi sia alcuna perdita di acqua.



Per l'installazione del refrigeratore fate riferimento allo specifico manuale di istruzioni.

EN 5 INSTALLATION**5.2 WATER CONNECTION**

During connection of the appliance to the mains water supply, all pre-existing tubes, gaskets and joints placed between the appliance and the water mains connection must be replaced with new material to avoid contamination.

- Connect water pipes to the cooler, according to the data on the pipe nameplates:

OUT AMB = ambient water.

OUT WATER = cold water.

OUT HOT = hot water.

Black pipe for cold water, white pipe per hot water.

White plastic fittings are for hot water.

If necessary, use the 8-6 mm adapter (supplied).

OUT SODA = soda water.

- If necessary, connect the flow reducer and the 8-6 adapter (Fig. 5.1).
- Apply the needed pressure to insert the pipes (Fig. 5.2).
- Check carefully for any water leakage.



For the installation of the cooler, please refer to the respective instruction manuals.

DE 5 INSTALLATION**5.2 WASSERANSCHLUSS**

Beim Anschluss des Gerätes an das Wasserversorgungsnetz müssen alle bestehenden Leitungen, Dichtungen und Verbindungen zwischen dem Gerät und der Wasserentnahme aus dem Wasserversorgungsnetz mit neuen Materialien ausgewechselt werden, um eine Verunreinigung zu vermeiden.

- Schließen Sie die Wasserrohre an den Kühler; beachten Sie hierfür die Angaben der auf den Rohren angebrachten Etiketten:

OUT AMB = Wasser mit Raumtemperatur.

OUT WATER = kaltes Wasser.

OUT HOT = warmes Wasser.

Schwarzes Rohr für gekühltes Wasser, Weißes Rohr für Heißwasser.

Die Verbindungsstücke aus weißem Plastik sind für warmes Wasser.

Falls notwendig, die mitgelieferten Passringe 8-6 mm verwenden.

OUT SODA = Sprudelwasser.

- Den Durchlaufbegrenzer und den Passring 8-6, falls notwendig, anschließen (Abb. 5.1).
- Üben Sie für das Einstecken der Rohre den erforderlichen Druck aus (Abb. 5.2).
- Kontrollieren Sie, dass es keine Wasserleckagen gibt.



Beachten Sie für die Installation des Wasserkühlers die diesbezügliche Bedienungsanleitung.

FR 5 INSTALLATION**5.2 BRANCHEMENT DE L'EAU**

Au cours du raccordement de la machine au réseau hydrique, tous les tuyaux, joints et raccords préexistants, situés entre la machine et la prise de l'eau de réseau, doivent être remplacés par du matériel neuf pour prévenir les contaminations.

- Brancher les tuyaux d'eau au réfrigérateur, en respectant les indications des étiquettes collées sur les tuyaux:

OUT AMB = eau à température ambiante.

OUT WATER = eau froide.

OUT HOT = Eau chaude.

Tuyau noir pour l'eau froide, tuyau blanc pour l'eau chaude.

Les raccords en plastique blanc sont pour l'eau chaude.

Si nécessaire utiliser les bagues de réduction de 8-6 mm fournies.

OUT SODA = eau gazeuse.

- Brancher la bague de réduction de flux et la bague de réduction 8-6 si nécessaire (Fig. 5.1).
- Exercer la pression nécessaire pour accoupler les tuyaux (Fig. 5.2)
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'eau.



Pour l'installation du réfrigérateur se référer au mode d'emploi spécifique.

ES 5 INSTALACIÓN**5.2 CONEXIÓN HÍDRICA**

En fase de conexión de la máquina a la red hídrica, todos los tubos, empalmes y juntas existentes ubicados entre la máquina y la toma del agua de red deben ser sustituidos con materiales nuevos para evitar contaminaciones.

- Empalmar los tubos del agua al refrigerador, siguiendo las indicaciones de las etiquetas situadas en los propios tubos:

OUT AMB = agua a temperatura ambiental.

OUT WATER = agua fría.

OUT HOT = agua caliente.

Tubo negro para el agua fría, tubo blanco para agua caliente.

Los racords de plástico blanco son para el agua caliente.

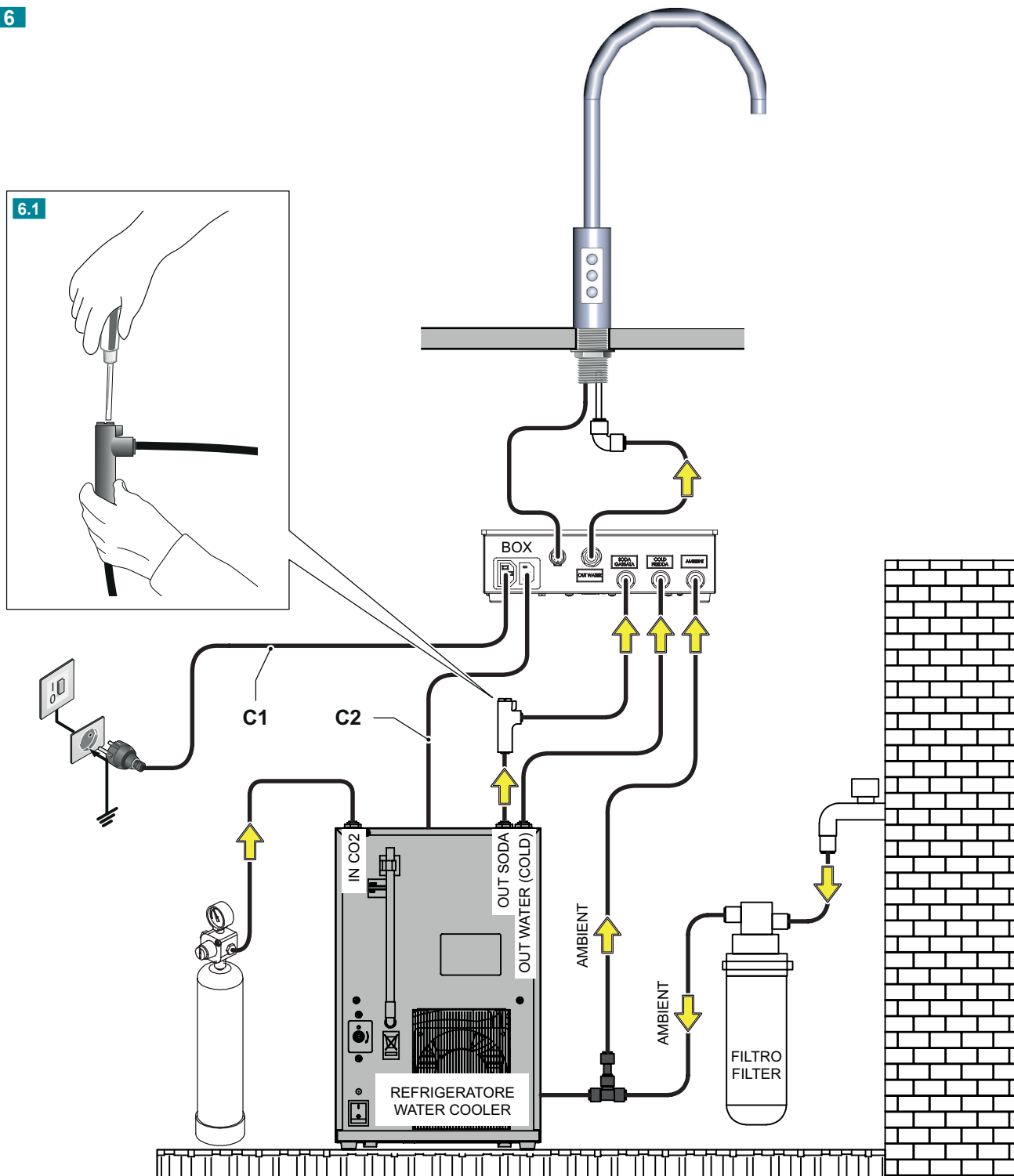
Si es necesario usar las reducciones de 8-6 mm en dotación.

OUT SODA = agua con gas.

- Conectar el reductor de caudal y la reducción 8-6 si es necesario (Fig. 5.1).
- Ejercer la debida presión para introducir los tubos (Fig. 5.2).
- Comprobar que no haya fugas de agua.



Para instalar el refrigerador consultar el manual de instrucciones específico.



IT 5 INSTALLAZIONE

5.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il collegamento alla rete elettrica avviene collegando la spina ad una presa di rete (Fig. 6).

La presa di corrente predisposta deve essere munita di efficiente presa di terra e deve essere dimensionata al carico dell'apparecchio (vedi caratteristiche tecniche).

Verificate che la tensione di rete corrisponda con quanto specificato nella targa dati.

Assicuratevi che a monte della presa vi sia un interruttore omnipolare con distanza minima dei contatti di 3 mm protetto da fusibili di amperaggio adeguato all'assorbimento dell'apparecchio stesso (vedi caratteristiche tecniche e dati di targa).

Collegate la macchina ad una rete di alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale con una sensibilità non superiore a 30 mA.

Cavi di alimentazione

Il cavo di alimentazione **C2** a corredo del BOX Elettrovalvole viene usato per collegarlo al Refrigeratore.

Il cavo **C1** a corredo del Refrigeratore, viene usato per collegare il BOX alla presa a muro.



Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.



L'interruttore generale ON/OFF permette una facile disconnessione dell'apparecchio dalla rete elettrica. La presa di corrente deve essere posta in posizione accessibile.



Prima di collegare la macchina ad una presa multipla verificate le caratteristiche e il carico complessivo.

5.4 AVVIO E REGOLAZIONE FLUSSO ACQUA GASSATA

In funzione della pompa di cui è dotato il refrigeratore, per ottimizzare il livello di gasatura, impostare il flusso dell'acqua gassata agendo sulla vite del regolatore (Fig. 6.1) in modo da ottenere:

- 1 litro di gassata in 20 secondi per refrigeratori professionali tipo NIA-GARA.
- 1 litro di gassata in 35-40 secondi per altri refrigeratori tipo J-class, H2OMY o NIVES.

EN 5 INSTALLATION**5.3 ELECTRICITY CONNECTION**

Connection to the mains electricity supply is carried out by connecting the plug to a mains socket (Fig. 6).

The supply socket must be equipped with an efficient earth plate and it must be sized for the load of the appliance (see technical characteristics). Make sure that the mains voltage corresponds with what is specified on the data plate.

Make sure that there is an omnipolar switch above the socket with a minimum contact break of 3 mm protected by fuses of suitable amperage for the absorption of the appliance itself (see technical characteristics and data plate).

Connect the machine to a mains electrical network protected by a circuit breaker with a sensitivity equal to or less than 30 mA.

Power supply cables

The power supply cable **C2** supplied with BOX Solenoid valves is used to connect it to the refrigerator.

Cable **C1** supplied with the refrigerator is used to connect BOX to the wall socket.



Warning! If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by an authorized technical assistance provider or else by an individual with similar qualifications, in order to prevent any risks.



The main ON/OFF switch, allows the easy disconnection of the appliance from the mains electricity supply. The electrical power outlet must be in an accessible location.



Before connecting the machine to a multiple socket, verify its specifications and total load rating.

5.4 STARTING AND SETTING OF SPARKLING WATER FLOW

Depending from the pump installed inside the cooler, set the sparkling water on the flow regulator (Fig. 6.1), to obtain:

- 1 liter of sparkling water in 20 seconds, for professional NIAGARA coolers.
- 1 liter of sparkling water in 35-40 seconds for other models: J-class, H2OMY and NIVES.



Achtung! Ein beschädigtes Stromversorgungskabel muss vom Hersteller bzw. von seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden, um etwaige Gefahren zu vermeiden.



Der Hauptschalter ON/OFF ermöglicht ein müheloses Abtrennen des Gerätes von der Stromzufuhr. Die Stromsteckdose muss sich in einer gut zugänglichen Position befinden.



Bevor das Gerät an eine Mehrfachsteckdose angeschlossen wird, deren Eigenschaften und die Gesamtlast prüfen.

5.4 EINSCHALTEN UND REGULIERUNG DURCHLAUF SPRUDELWASSER

Für die Optimierung des Kohlensäuregehalts den Durchlauf des Sprudelwassers je nach Pumpe, mit der der Wasserkühler ausgestattet ist, mit Hilfe der Reglerschraube (Abb. 6.1) einstellen; auf diese Weise erhalten Sie:

- 1 Liter Sprudelwasser in 20 Sekunden für professionelle Wasserkühler vom Typ NIAGARA.
- 1 Liter Sprudelwasser in 35-40 Sekunden für andere Wasserkühler vom Typ J-class, H2OMY oder NIVES.



Attention! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou dans tous les cas par une personne qualifiée de façon à éviter tout risque éventuel.



L'interrupteur général ON/OFF permet de déconnecter facilement l'appareil du réseau électrique. La prise de courant doit être placée dans un endroit accessible.



Avant de brancher la machine à une prise vérifier ses caractéristiques et la charge totale.

5.4 MISE EN MARCHÉ ET REGULATION FLUX EAU GAZEUSE

En fonction de la pompe en dotation avec le réfrigérateur, pour optimiser le niveau de gazage, régler le flux de l'eau gazeuse en agissant sur la vis du régulateur (Fig. 6.1) pour obtenir:

- 1 litre d'eau gazeuse en 20 secondes pour les réfrigérateurs professionnels type NIAGARA.
- 1 litre d'eau gazeuse en 35-40 secondes pour les autres réfrigérateurs type J-class, H2OMY o NIVES.



¡Atención! Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona con capacitación similar, para prevenir cualquier riesgo.



El interruptor general ON/OFF permite una desconexión fácil del aparato de la red eléctrica. La toma de corriente debe colocarse en una posición accesible.



Antes de conectar la máquina a un enchufe múltiple comprobar las características y la carga general.

5.4 INICIO Y REGULACIÓN CAUDAL AGUA CON GAS

Según la bomba que lleve el refrigerador, para optimizar el nivel de gas, programar el caudal de agua con gas regulando el tornillo del regulador (Fig. 6.1) para obtener:

- 1 litro de agua con gas en 20 segundos para refrigeradores profesionales de tipo NIAGARA.
- 1 litro de agua con gas en 35-40 segundos para otros refrigeradores de tipo J-class, H2OMY o NIVES.

DE 5 INSTALLATION**5.3 ELEKTROANSCHLUSS**

Das Gerät wird durch Einstecken des Steckers in eine Steckdose an das Stromnetz angeschlossen (Abb. 6).

Die vorgesehene Steckdose muss mit einer leistungsfähigen, der Last des Gerätes (siehe technische Eigenschaften) entsprechenden Erdung versehen sein.

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht.

Stellen Sie sicher, dass oberhalb der Steckdose ein allpoliger Schalter mit Mindestkontaktweite von 3 mm installiert wurde, der durch eine Schmelzsicherung geschützt sein muss, deren Wattgröße der Absorption des Gerätes (siehe Technische Eigenschaften) entspricht.

Die Maschine an ein Versorgungsnetz mit einem Differential-Schutzschalter mit einer Auslösesensibilität von max. 30 mA anschließen.

Stromkabel

Das Stromkabel **C2**, das mit der BOX Magnetventile mitgeliefert wird, dient für deren Anschluss an den Kühler.

Das mit Kühler mitgelieferte Kabel **C1** wird zum Anschluss von BOX an die Wandsteckdose verwendet.

FR 5 INSTALLATION**5.3 CONNEXION ELECTRIQUE**

Pour raccorder l'appareil à la ligne électrique, branchez la fiche dans une prise de courant (Fig. 6).

La prise de courant prévue doit être équipée d'une prise de terre efficace et être dimensionnée à la charge de l'appareil (voir caractéristiques techniques).

Vérifiez que la tension de réseau est conforme aux spécifications de la plaquette signalétique.

Contrôlez s'il y a bien en amont de la prise un interrupteur omnipolaire avec au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts protégé par des fusibles dont l'ampérage est approprié à l'absorption de l'appareil (voir caractéristiques techniques et données de la plaquette signalétique).

Branchez la machine au réseau électrique protégé par un interrupteur différentiel à sensibilité non supérieure à 30 mA.

Câbles d'alimentation

Le câble d'alimentation **C2** fourni avec le boîtier d'électrovannes BOX relie celui-ci au réfrigérateur d'eau.

Le câble **C1** fourni avec le réfrigérateur relie le BOX à la prise murale.

ES 5 INSTALACIÓN**5.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA**

La conexión a la red eléctrica se efectúa aplicando el enchufe en una toma de red (Fig. 6).

La toma de corriente debe estar provista de contacto de tierra eficaz y debe ser de dimensiones adecuadas para la carga del aparato (véanse características técnicas).

Controlar que la tensión de red corresponda a las especificaciones que aparecen en la placa de datos.

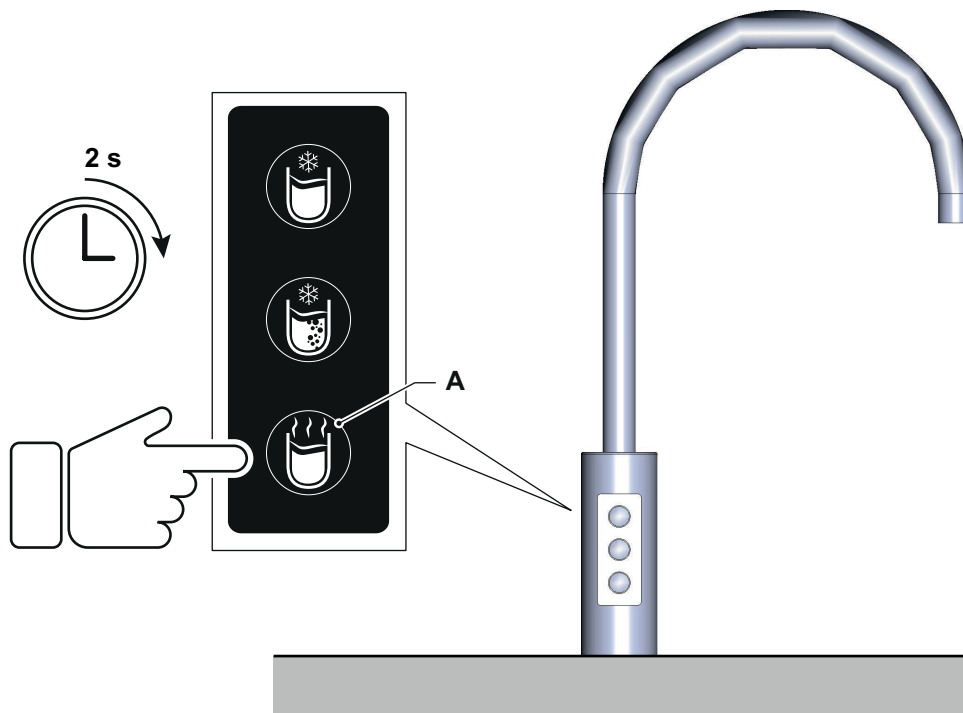
Controlar que en posición previa a la toma esté instalado un interruptor omnipolar con distancia mínima de los contactos de 3 mm y protegido mediante fusibles de amperaje adecuado para el consumo del aparato mismo (véanse características técnicas y datos de placa).

Conecten la máquina a una red de alimentación eléctrica protegida por un interruptor diferencial con una sensibilidad no superior a 30 mA.

Cables de alimentación

El cable de alimentación **C2** que acompaña al BOX Electroválvulas se utiliza para conectarlo al Refrigerador.

El cable **C1** que acompaña el Refrigerador se utiliza para conectar el BOX al enchufe de la pared.



IT 6 USO

6.1 EROGAZIONE DELLE ACQUE

I pulsanti elettronici attivano l'erogazione delle acque al termine della corretta installazione del BOX elettrovalvole e del refrigeratore collegato.

! Per motivi di sicurezza per erogare acqua calda occorre tenere premuto per almeno 2 secondi il pulsante A fino ad attivare l'erogazione (Fig. 7).

EN 6 USE

6.1 WATER DISPENSING

The electronic buttons activate the water supply at the end of the correct installation of the solenoid valve BOX and the connected chiller.

! For safety reasons to supply hot water, keep button A pressed for at least 2 seconds until dispensing is activated (Fig. 7).

DE 6 VERWENDUNG

6.1 VERTEILUNG DER GEWÄSSER

Die elektronischen Tasten aktivieren die Wasserzufuhr am Ende der korrekten Installation des Magnetventils BOX und des angeschlossenen Kühlers.

! Halten Sie die Taste A aus Sicherheitsgründen mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Ausgabe aktiviert wird (Abb. 7).

FR 6 UTILISATION

6.1 DISTRIBUTION DES EAUX

Les boutons électroniques activent l'alimentation en eau à la fin du montage correct de l'électrovanne BOX et du refroidisseur raccordé.

! Pour des raisons de sécurité concernant l'alimentation en eau chaude, maintenez le bouton A enfoncé pendant au moins 2 secondes jusqu'à ce que la distribution soit activée (Fig. 7).

ES 6 USO

6.1 DISTRIBUCION DE AGUAS

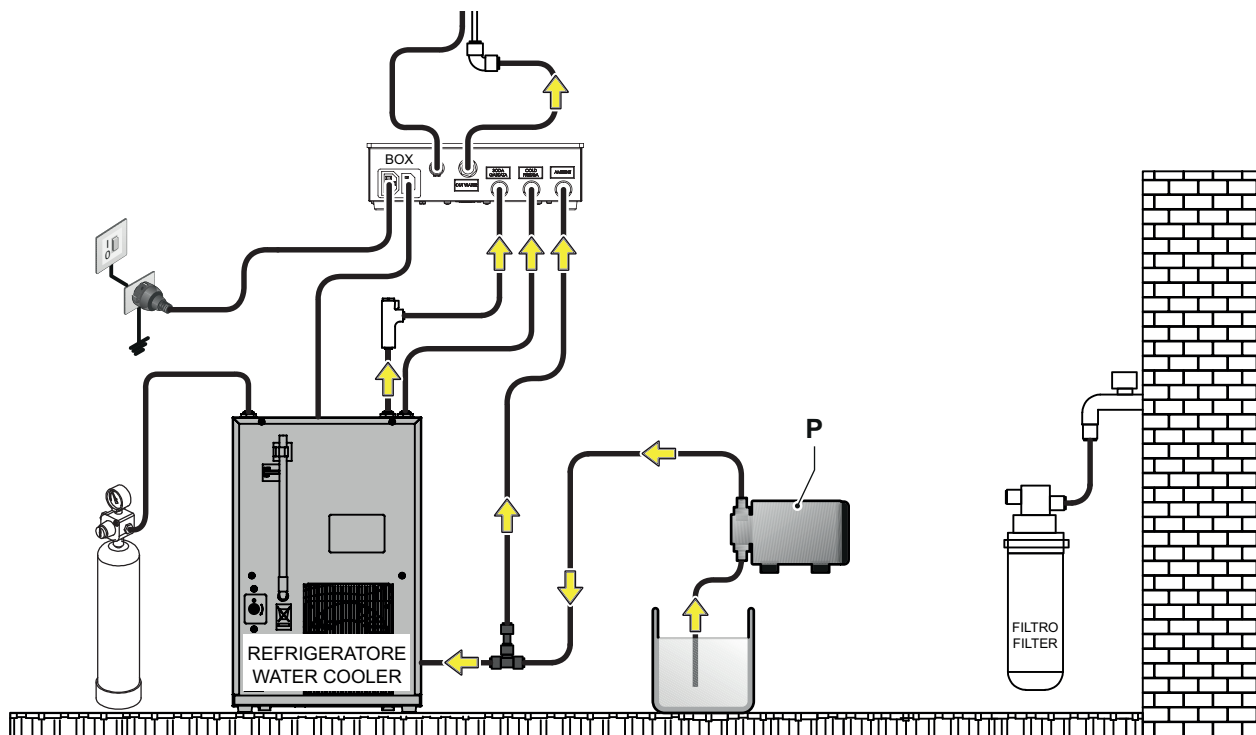
Los botones electrónicos activan el suministro de agua al final de la instalación correcta de la válvula solenoide BOX y el enfriador conectado.

! Por razones de seguridad para suministrar agua caliente, mantenga presionado el botón A durante al menos 2 segundos hasta que se active la dispensación (Fig. 7).

IT	7	MANUTENZIONE ORDINARIA
EN	7	ROUTINE MAINTENANCE
DE	7	WARTUNG
FR	7	ENTRETIEN ORDINAIRE
ES	7	MANTENIMIENTO ORDINARIO



IT	Le operazioni di manutenzione devono essere compiute da personale qualificato.
EN	Maintenance operations should be carried out by a qualified professional.
DE	Die Wartungsarbeiten dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden.
FR	Les opérations d'entretien doivent être effectuées par du personnel qualifié.
ES	Las operaciones de mantenimiento deben ser ejecutadas por personal calificado.



IT 7 MANUTENZIONE ORDINARIA

7.1 PULIZIA INTERNA / IGIENIZZAZIONE

ATTENZIONE!

Se nella macchina è installato un kit filtrante, questo deve essere rimosso.

I prodotti usati per la sanificazione, considerando che si tratta di sostanze corrosive acide e alcaline, devono essere utilizzati adottando guanti monouso e occhiali per proteggere gli occhi. Quando si esegue l'operazione di sanificazione, è necessario rispettare tempi di reazione del prodotto, percentuali di sanificante e quantità di acqua per il risciacquo.

- L'operazione di igienizzazione/sanificazione deve essere eseguita ad ogni installazione del refrigeratore e:
 - ogni 6 mesi di utilizzo dello stesso (*).
 - ad ogni cambio del filtro acqua.
 - dopo un periodo di inutilizzo di una o più settimane.

(*) Se il refrigeratore è installato presso Ospedali, Scuole, Strutture per anziani, Cliniche, è consigliata la sanificazione ogni 3 mesi.

Preparazione della soluzione igienizzante

- Preparate 5 litri di acqua.
- Aggiungete all'acqua il 5% di "perossido di idrogeno a 100 volumi (Acqua ossigenata a 100 volumi); per il dosaggio usate un misurino graduato o una comune siringa.

NB: se impiegate soluzioni igienizzanti commerciali attenetevi alle istruzioni fornite dal produttore e incluse nella confezione.

- Con l'aiuto di una pompa P collegare l'ingresso dell'acqua della macchina al contenitore con la soluzione disinfettante.

- Avviare la pompa facendo entrare la soluzione disinfettante nella macchina e quindi, contemporaneamente, aprire i rubinetti in modo da far defluire la soluzione igienizzante in tutti i punti del circuito idraulico, fino al beccuccio di erogazione.
- Prima che la soluzione disinfettante finisca, fermare la pompa e interrompete l'erogazione.
- Lasciare agire la soluzione disinfettante per almeno 20 minuti.
- Ricollegare la macchina alla rete idrica.
- Fate uscire dai rubinetti almeno 15 litri d'acqua in modo da **risciacquare adeguatamente** l'impianto idrico, prima di riutilizzare la macchina.

7.2 DECALCIFICAZIONE

- Il serbatoio dell'acqua calda necessita di decalcificazione periodica per evitare l'accumulo di depositi calcarei. L'operazione deve essere eseguita almeno una volta l'anno o quando si manifestano difficoltà nel passaggio dell'acqua calda.

EN 7 ROUTINE MAINTENANCE

7.1 INTERNAL CLEANING / HYGIENIC CLEANING

WARNING!

If a filtering kit is fitted on the appliance, it should be excluded from the hygienic cleaning process.

Considering that the products used for the hygienic cleaning are acid and alkali corrosive substances, disposable gloves must be used as well as glasses to protect your eyes. When this hygienic cleaning is carried out, you must keep to the product reaction times, percentages of hygienic detergent and quantity of water necessary for rinsing.

- The operation of higienization/sterilization has to be carried out every time the refrigerator is installed and:
 - every 6 months when it is used (*).
 - every time the water filter is changed.
 - after an inoperative period of one or more weeks.

(*) If the refrigerator is installed in Hospitals, Schools, Old people's homes, or Clinics, it is recommended to sterilize it every 3 months.

Hygienic cleaning solution preparation

- Prepare 5 litres of water.
- Add to it 5% of "hydrogen peroxide" at 100 volumes; for the doses, use a graded measure or an ordinary syringe.

NB: if you use commercial hygienic cleaning solutions, keep to the instructions provided by the manufacturer and included in the package.

- With the help of a pump P, connect the appliance's water inlet to the container with the disinfecting solution.

- Start the pump, allowing the disinfectant to enter the appliance, then turn on the taps to enable the hygienic cleaning solution to flow throughout the entire hydraulic circuit, right through to the water dispensing spout.
- Before the solution runs out, stop the pump and interrupt the dispensing.
- Leave the solution to do its work for minimum 20 minutes.
- Reconnect the appliance to the mains water supply.
- Let at least 15 litres of water flow out of the taps so as to **rinse the hydraulic system suitably**, before using the appliance again.

7.2 LIMESCALE REMOVAL

- Limescale should be removed from the hot water tank regularly, to avoid the build-up of limescale deposits. This should be done at least once a year or when you notice that hot water has some difficulty flowing out.

DE 7 WARTUNG

7.1 REINIGUNG DER INNEREN GERÄTETEILE / HYGIENISCHE REINIGUNG

ACHTUNG!

Sollte Ihr Gerät mit einem Filtersatz ausgestattet sein, so ist dieser von der hygienischen Reinigung auszuschließen. Da es sich bei den zur hygienischen Reinigung der Innenteile eingesetzten Produkten um korrosive, ätzende und alkalische Stoffe handelt, sind zur Handhabung dieser geeignete Einweg-Handschuhe und eine Brille zum Schutz der Augen zu verwenden. Bei der Durchführung dieser Arbeiten zur Hygienisierung des Gerätes, müssen die Reaktionszeiten des Produkts, der prozentige Anteil an Hygienelösung sowie die zum Spülen einzusetzende Wassermenge eingehalten werden.



- Die Hygienisierung muss bei jeder Installation des Wasserverteilers vorgenommen werden und zwar:
 - alle 6 Monate bei Benützung desselben (*).
 - bei jedem Wechsel des Wasserfilters.
 - nach längerem Stillstand des Geräts von einer oder mehrerer Wochen.

(*) Wenn der Wasserverteiler in Krankenhäusern, Schulen, Alteinrichtungen, Kliniken usw. installiert ist, empfiehlt sich eine dreimonatliche Reinigung.

Zubereitung der Hygienelösung

- Bereiten Sie 5 Liter Wasser vor.
- Fügen Sie diesem Wasser 5% Wasserstoffperoxyd 100 Volumen hinzu; verwenden Sie zur Dosierung ein graduiertes Messgefäß oder eine normale Spritze.

NB.: Bei Verwendung der im Handel befindlichen Hygienelösungen beachten Sie bitte die auf der Packungsbeilage befindlichen Anweisungen der Herstellerfirma.

- Schließen Sie mithilfe der Pumpe **P** den Wassereingang des Gerätes an den Behälter der Hygienelösung an.
- Setzen Sie die Pumpe in Betrieb; die desinfizierende Lösung gelangt auf diese Weise in das Geräteinnere. Öffnen Sie gleichzeitig die Hähne, sodass die Reinigungslösung an alle Stellen des Wasserkreislaufs bis hin zur Austrittsdüse gelangt.
- Halten Sie die Pumpe an, bevor die gesamte Lösung ausgelaufen ist.
- Die Desinfektionslösung mindestens 20 Minuten einwirken lassen.
- Schließen Sie das Gerät wieder an das Wassernetz an.
- Lassen Sie aus den Hähnen mindestens 15 Liter Wasser auslaufen, damit die gesamte Wasseranlage **wirksam durchspült** wird.

7.2 ENTKALKUNG

- Der Heißwassertank ist zur Vermeidung starker Kalkablagerungen regelmäßig zu entkalken. Für die Entkalkung ist mindestens einmal pro Jahr zu sorgen, bzw. immer dann, wenn das heiße Wasser nicht mehr ordnungsgemäß durchfließt.

FR 7 ENTRETIEN ORDINAIRE

7.1 NETTOYAGE INTERIEUR / ASSAINISSEMENT

ATTENTION!

Si l'appareil est équipé d'un kit filtrant, ce dernier doit être exclu de l'opération. Les produits utilisés pour la désinfection sont des substances corrosives acides et alcalines, pour les appliquer, n'oubliez pas de mettre des gants jetables et des lunettes de protection. Lorsque vous procédez à l'opération d'assainissement, respectez les délais de réaction du produit, les pourcentages de désinfectant et la quantité d'eau nécessaire au rinçage.



- L'opération d'hygiénisation/assainissement doit être effectuée à chaque installation du réfrigérateur et:
 - tous les 6 mois d'utilisation du réfrigérateur (*).
 - chaque fois que vous changez le filtre eau.
 - après une période d'inutilisation d'une ou plusieurs semaines.

(*) Si le réfrigérateur se trouve à l'intérieur d'un hôpital, d'une école, d'un aménagement pour des personnes âgées, d'une clinique, un assainissement tous les 3 mois est conseillé.

Préparation de la solution désinfectante

- Préparez 5 litres d'eau.
- Ajoutez 5% de "peroxyde d'hydrogène à 100 volumes (eau oxygénée à 100 volumes); pour le dosage utilisez un doseur gradué ou une seringue quelconque.

NB.: si vous utilisez des solutions désinfectantes commerciales, suivez les instructions fournies par le fabricant comprises dans l'emballage.

- Utilisez une pompe **P** pour raccorder l'entrée de l'eau de l'appareil au bac contenant la solution désinfectante.
- Amorcez la pompe en faisant pénétrer la solution désinfectante dans l'appareil, ouvrez ensuite tous les robinets en même temps de manière à ce que la solution assainissante circule dans tous les points du circuit hydraulique jusqu'au bec distributeur.
- Avant que le désinfectant ne finisse, arrêtez la pompe et coupez le débit.
- Laissez agir la solution désinfectante au moins 20 minutes.
- Raccordez l'appareil à la canalisation d'eau.
- Faites couler au moins 15 litres d'eau par les robinets de façon à **rincer à fond** l'installation avant de réutiliser l'appareil.

7.2 DETARTRAGE

- Le réservoir d'eau chaude a besoin d'être détartré périodiquement pour éviter toute accumulation de dépôts calcaires. Cette opération doit être effectuée au moins une fois par an ou quand l'eau chaude a du mal à passer.

ES 7 MANTENIMIENTO ORDINARIO

7.1 LIMPIEZA INTERNA / HIGIENIZACIÓN

¡ATENCIÓN!

Si se ha instalado un kit filtrante en la máquina, éste debe quedar excluido. Considerando que se trata de sustancias corrosivas ácidas y alcalinas, los productos usados para la higienización deben aplicarse protegiéndose con guantes desechables y gafas apropiadas. Al efectuar la operación de higienización se deben respetar los plazos de reacción del producto, los porcentajes de higienizante y la cantidad de agua para el enjuague.



- La operación de higienización/esterilización tiene que ser llevada a cabo cada vez que se instala el refrigerador y:
 - cada 6 meses de utilizo del mismo (*).
 - cada vez que se sustituye el filtro del agua.
 - después de un periodo de inutilizo de una o más semanas.

(*) Si el refrigerador es instalado en Hospitales, Escuelas, Estructuras de ancianos, Clínicas, es aconsejable una esterilización cada 3 meses.

Preparación de la solución higienizante

- Preparar 5 litros de agua.
- Agregar al agua un 5% de peróxido de hidrógeno a 100 volúmenes (agua oxigenada a 100 volúmenes); para la dosificación usar un cubilete graduado para medición o una jeringa común.

NOTA. Si se emplean soluciones higienizantes respetar las instrucciones proporcionadas por el fabricante que aparecen en el envase.

- Usar una bomba **P** para conectar la entrada del agua de la máquina al depósito con la solución desinfectante..

- Ponga en marcha la bomba haciendo entrar la solución desinfectante en la máquina y, a continuación, deforma simultánea, abra los grifos de forma que la solución higienizante fluya por todos los puntos del circuito hidráulico, hasta el pitorro de abastecimiento.
- Antes de que la solución desinfectante se termine detener la bomba e interrumpir el suministro.
- Dejar que la solución desinfectante actúe al menos 20 minutos.
- Conectar nuevamente la máquina a la red de agua.
- Hacer salir al menos 15 litros de agua a través de los grifos a fin de **enjuagar adecuadamente** el sistema del agua antes de reutilizar la máquina.

7.2 DESCALCIFICACIÓN

- El depósito del agua caliente precisa de una descalcificación periódica para evitar la acumulación de sedimentos calcáreos. La operación se debe llevar a cabo al menos una vez al año o cuando se manifiesten problemas en el paso del agua caliente.

Servizio di assistenza - *Qualified operator service* - Kundendienst - *Service d'assistance* - Servicio de asistencia

Il distributore / Installatore deve apporre il timbro per fornire il servizio di assistenza

The dealer / Installator has to mark this square for the service

Der Händler / Installateur muss dieses Feld zum Kundendienst abstempeln

Le distributeur / installateur doit apposer son cachet pour fournir le service d'assistance

El distribuidor / Instalador debe poner su sello para proporcionar el servicio de asistencia